



高雄應用科技大學 英語學習園地

KUAS E-LEARNING GARDEN

2015 年 11 月 著作權所有 November 2015 © By Shouhua Lin. All rights reserved.

論感恩

「時光飛逝」，一年即將進入尾聲。靠天吃飯的農夫歷經一年的春耕、夏耘、秋收、冬藏，在秋收後讓滋養農作的土壤能在冬天修養生息。他們感恩老天的恩賜，感謝一年來的風調雨順，並祈求來年的平安及豐收。

在北美常見的就是農家家戶十一月在市鎮街道擺攤，免費供應煮熟的玉蜀黍給過往的人吃，一同歡慶豐收的一年。

俗話說：「受恩容易知恩難，知恩容易感恩難，感恩容易報恩難，報恩容易施恩難」。

試想每個人每一天中有多少值得我們感恩的人、事、物。我們每天都受到多少別人給我們的恩惠。從每天早上睡醒的一刻起，要感恩上天又讓我們多活了一天。我們每天又何嘗對於陽光、空氣、水感恩過？沒有它們我們無法存活。

我們的早餐從米飯、稀飯、麵包、蛋、牛奶、奶油、麥片、果汁、果醬、豆漿、或小菜都是經過農夫辛苦栽種幾個月後才有收成。如果遇上天災、颱風、地震、乾旱或其他災難，所有的勞力、物力及財力都可能血本無歸。在我們享用佳餚的時候，我們是否知道，全世界的人有三分之一的人口是過著飢餓的日子？一天的生活我們受到多少人的服務，我們又何嘗付出對等辛勞的代價？我們對於他們的付出是否還在抱怨、不滿？

沒有前輩的努力及付出，焉得後輩的坐享其成？我們出生時是一無所有，現在所享有的一切都是別人留給我們的恩惠。知足、感恩，凡事謝恩。人人懂得感恩，才會風調雨順，國泰民安。

On Thanksgiving

Tempus fugit (Time flies.). This year is approaching its end. Farmers, whose agricultural yields are highly weather-dependent, have experienced another annual cycle of spring seed-ploughing, summer field-weeding, autumn crop-harvesting, and winter food-storing. The soil needs to get a break in the winter after the autumn harvest. They thank God for the blessing, the good weather over the year and pray for peace and prosperity for the coming year.

It is customary for farmers in North America to set up food stands in downtown streets in November and give away cooked corns to passers-by in celebration of their abundant harvests and share their gratitude to God.

As the saying goes, "He who receives favor from others may not necessarily know their favor; he who knows people's favor onto him may not necessarily feel obliged to thank favor-givers; he who feels obliged to thank favor-givers may not necessarily know to return the favor to givers; he who knows to return the favor may not necessarily be willing to do others a favor.

Just imagine how many people and how many things deserve our thanks each day. How much favor we have received from others each day? From the time we wake up, we need to thank God for extending another day of our life. Have we ever said thanks to the sun, the air and the water we have each day? We cannot even survive without them.

The rice, congee, bread, egg, butter, cereals, juice, jelly, soybean milk or side dishes take farmers months of toils to give us our daily breakfast. Any act of God, such as typhoon, earthquake, drought and some others, will make their investment of labor and crops go down the drain. While we are enjoying the delicious meals, have we ever thought of the one-third of the world population living in hunger? Many people serve us each day, have we ever paid them adequately for their labor? Are we still whining about and dissatisfied with their service?

Without the dedication of our precursors, we won't be able to enjoy the benefits they have left us. We were born naked and penniless. Whatever we have or enjoy is the grace from others. Be contented, be appreciative, and be grateful for everything. When everyone knows to give thanks to others, everyone will then live a peaceful and prosperous life.

高雄應用科技大學 英語學習園地
KUAS E-LEARNING GARDEN

NOVEMBER 2015

本期內容 In This Issue

On Thanksgiving 1

Inspirational Quotes 2

Publisher 發行人 楊正宏

Advisors 編輯顧問 郭東義 劉修祥 黃世疇

張蘭心 陳達希福 林桂名

Exec. Editors 執行編輯 林壽華 黃女娟

http://www.kuas.edu.tw/

Phone: (886)73814526

© By Shouhua Lin, Ed.D.

Inspirational Quotes 勵志箴言

LIVE YOUR DREAMS BY LES BROWN 心想事成

[中文翻譯 林壽華]

1. 追逐夢想
Follow your dreams!
2. 原諒曾經傷害過你的人。
Forgive those who have hurt you.
3. 原諒自己所犯的過錯並繼續向前邁進。
Forgive yourself for your faults and your mistakes and move on.
4. 原諒自己。
Forgive yourself.
5. 與成功的人交朋友，並向他們請益成功之道。
Get acquainted with successful people and ask what drives them.
6. 了解別人喜歡你哪一點。
Get to know what other people like about you.
7. 把構想寫在紙上並好好研究；不要棄之如敝屣。
Get your ideas on paper and study them. Do not let them go to waste!
8. 致力於你的夢想，並順勢而行。
Give yourself to your dream and follow wherever it takes you.
9. 以抱持捨我其誰之心追逐你的夢想。
Go after your dream with a sense of entitlement.
10. 目標不是不務實際畫餅充飢式的理想。目標必須是每日中具體可行的方案，且切合實際。
Goals are not dreamy, pie-in-the-sky ideals. They have every day practical applications and they should be practical.